

## **Euskal Herria visto desde la diáspora: análisis de las relaciones institucionales entre Euskal Herria y la diáspora vasca**

(The Basque Country as seen from the diaspora: an analysis of institutional relations between the Basque Country and the Basque diaspora)

Toticagüena, Gloria  
Universidad de Nevada Reno  
Center for Basque Studies/322  
Reno, Nevada 89557-0012  
USA

---

*Las relaciones institucionales entre la patria vasca y la diáspora han experimentado unas considerables transformaciones en lo cuantitativo y cualitativo que han facilitado el mantenimiento de “lo vasco” en la diáspora. Este análisis examina el desarrollo actual de las relaciones entre el Gobierno Vasco de Euskadi y los vascos de la diáspora así como los cuantiosos esfuerzos en marcha para fomentar el mantenimiento de la identidad vasca. El artículo estudia la elaboración de legislación que establezca una estructura Judicial y política permanente para los subsidios y subvenciones del Gobierno Vasco para los proyectos de la diáspora y los muchos beneficios para las instituciones y personas individuales de la diáspora vasca.*

*Palabras Clave: Diáspora. Mantener la Identidad. Relaciones del Gobierno Vasco con la Diáspora. Instituciones Étnicas. Globalización e Identidad Étnica.*

*Euskal aberriaren eta diasporaren arteko harreman instituzionalek aldaketa handiak izan dituzte hala kopuruari nola kalitateari dagokienez eta aldaketa horiek diasporaren baitan “euskaldun dena” mantentzea lagundu dute. Azterlan honek Eusko Jaurlaritzaren eta diasporako euskaldunen arteko harremanen egungo garapena ikertuko du, bai eta euskal identitate etnikoaren iraupena sustatzeko ezarritako ahalegin handiak. Autoreak, halaber, Eusko Jaurlaritzak diasporaren proiektuak diruz laguntzeko beharrezkoa den egitura Judizial eta politiko iraunkorra ezarriko duen legegitza ikertzen du, bai eta euskal diasporako erakundeek zein gizabanakoek hartatik bilduko duten onura ugari.*

*Giltza-Hitzak: Diaspora. Identitatea mantendu. Eusko Jaurlaritzaren eta Diasporaren arteko harremanak. Erakunde etnikoak. Globalizazioa eta Identitate etnikoa.*

*Les relations institutionnelles entre la patrie basque et la diáspora ont connu de considérables transformations en ce qui concerne le quantitatif et le qualitatif qui ont facilité la conservation de “ce qui est basque” dans la diaspora. Cette analyse étudie le développement actuel des relations entre le Gouvernement Basque d´Euskadi et les basques de la diaspora ainsi que les nombreux efforts dépensés pour encourager le maintien de l´identité basque. L´article étudie l´élaboration d´une législation qui établisse une structure Judiciaire et politique permanente pour les subsides et les subventions du Gouvernement Basque pour les projets de la diaspora et les nombreux bénéfices pour les institutions et les personnes individuelles de la diaspora basque.*

*Mots Clés: Diaspora. Conserver l´identité. Relations du Gouvernement Basque avec la Diaspora. Institutions Ethniques. Globalisation et Identité Ethnique.*

XV Congreso de Estudios Vascos: Euskal zientzia eta kultura, eta sare telematikokoak = Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas = Science et culture basque, et réseaux télématiques = Basque science and culture, and telematic networks (15. 2001. Donostia). – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2002. - P 355-367. - ISBN: 84-8419-949-5.

## 1. INTRODUCCIÓN

La globalización puede definirse como “un proceso (o conjunto de procesos) que engloba la transformación en la organización espacial relaciones sociales transacciones –valoradas en términos de su extensión, intensidad, velocidad e impacto– generando flujos transcontinentales o inter-regionales de actividad, interacción y ejercicio del poder” (Held et al. 1999: 16). Esta “nueva” realidad a escala mundial no es necesariamente nueva para los vascos, que llevan siglos viajando e instalándose en todo el globo. Lo distinto es la intensidad, velocidad y permeabilidad disponibles con la tecnología actual. Las tecnologías de la comunicación globalizadas han afectado a la velocidad, si bien no necesariamente a la trayectoria, del desarrollo de la diáspora vasca. Las comunicaciones postmodernas posibilitan el “imaginarse” una identidad de la diáspora vasca psicológicamente interconectada pero geográficamente desconectada. Este análisis examina el desarrollo actual de las relaciones entre el Gobierno Vasco en Euskadi y la diáspora vasca, así como sus efectos sobre una identidad étnica vasca desterritorializada y cada vez más transnacional.

Las instituciones de la sociedad civil vasca diasporizada han abarcado históricamente redes comerciales marítimas, mutuas, fraternidades y posadas, y hoy también las *Euskal Etxeak*, productoras de cultura, con sus diversos subgrupos de baile, música coral, equipos deportivos, ikastolas y restaurantes. Cada una de ellas dirige la producción y reproducción cultural de la comunidad vasca en la diáspora, lo que ha llevado al mantenimiento de la identidad étnica. Los vascos de la diáspora forman parte de la sociedad civil local y tienen una identidad civil uruguaya, venezolana o de los Estados Unidos, si bien se identifican simultáneamente en el ámbito global con una identidad étnica y con los vascos en su tierra y alrededor del mundo.

En la actualidad hay más de 155 Centros Vascos en veinte países distintos; 130 de estas organizaciones han sido reconocidas oficialmente por el Gobierno de la Comunidad Autónoma Vasca de Euskadi. Desde 1985 se ha producido una proliferación sin precedentes en el número de Centros Vascos nuevos (39 en Argentina, 10 en Estados Unidos, 6 en Uruguay); sin embargo, la diáspora mundial vasca es actualmente sedentaria, carece de dirección unificada y no se moviliza siguiendo ningún proyecto político o cultural común. Existen visiones discutidas de la identidad colectiva y dentro de las *Euskal Etxeak* hay desacuerdos en lo referente al significado de “ser vasco”, si bien suele seguir una definición conservadora del tipo de Sabino Arana, y es bastante nostálgica y folklórica. La mayoría de los Centros Vascos en la diáspora mantienen la cultura de su tierra de los años 40 y 50, que son los periodos en los que se produjeron las últimas fuertes inmigraciones en sus comunidades. Sin embargo, en la mayoría de las comunidades vascas en el extranjero existe ahora un cuadro emer-

gente de activistas transnacionales cuya promoción, descoordinada e incluso inconsciente, de una identidad vasca desterritorializada y de una población interconectada en la diáspora, podría eventualmente movilizar a estos grupos hacia acciones y objetivos de colaboración mutua. En la edad de la tecnología, la localización física ya no es necesaria para la práctica de una vida comunitaria.

Al tratar con los vascos en el extranjero, las instituciones de Euskadi deben comprender que las diásporas tienden a “desbarajustar las unidades de análisis espacio-temporales” (Lavie y Swedenburg 14). Los vascos tienen una orientación dual, y están físicamente conectados con los países anfitriones en los que viven pero, emocional y psicológicamente, están conectados con *Euskal Herria*. El trabajo de campo realizado en Argentina, Uruguay, Perú, Australia, los Estados Unidos, y Bélgica<sup>1</sup> demostró que un 75% de los encuestados se definen con una identidad con guión: vasco-australiano, belga-vasco, etc. En la conjunción de “vasco-americanos” el guión representa una unión no jerárquica, y marca también dos categorías completamente distintas: la identidad étnica y la identidad cívica. Esto es lo que se llama una identidad transnacional. En varios casos, las actitudes vascas en el extranjero han evolucionado desde el nacionalismo en el exilio hasta el transnacionalismo multidimensional de la diáspora, cuya velocidad e intensidad se ven hoy aceleradas por las nuevas tecnologías de la comunicación.

Aunque su comprensión de su patria de origen suele ser bastante limitada y especialmente etnonacionalista, nostálgica y folklórica, los vascos comparten el cariño hacia la patria, historia y cultura comunes. Las comunidades de la diáspora vasca no son homogéneas, aunque hay muchas similitudes. Siguen manifestando un nacionalismo conservador “Aranista” centrado en los ancestros, la religión y el euskera, y su “vasquismo” se manifiesta principalmente a través de la danza, la música, la cocina, el deporte, el idioma y las artes. No cabe duda que las oportunidades que brindan las nuevas tecnologías educan a las comunidades en la diáspora y actualizan las imágenes trasnochadas de baserris en las siete provincias, aunque consiguientemente también tienen el efecto de romper una percepción sobre la que muchos vascos fundamentan su identidad. Los bajos costes, la seguridad, la sofisticación y la facilidad de uso de la “tecnología menguadora de distancias” influía en la persistencia y prosperidad de los grupos étnicos (Dahan y Sheffer 2001: 86), y hay una

1. Los datos cuantitativos y cualitativos utilizados en este artículo son resultado del trabajo de campo realizado por la autora entre 1995 y 2000 en 43 comunidades vascas en Argentina, Uruguay, Perú, Australia, los Estados Unidos y Bélgica. 832 personas enviaron cuestionarios anónimos y la autora entrevistó personalmente a 348 personas. Dentro de poco, la University of Nevada Press publicará este análisis, en formato de libro, de la diáspora vasca.

proliferación de comunicaciones dentro de la diáspora y entre el País Vasco y la diáspora vasca.

En reconocimiento de las sustanciales y significativas contribuciones que sustentaron el Gobierno Vasco en el exilio durante 40 años, el Gobierno Autónomo vasco de Euskadi ha colaborado con las comunidades de la diáspora a través de políticas de intercambios, subsidios y subvenciones, proporcionando ayuda económica para sus costes operativos internos y para sus actividades educativas y culturales. Las redes transnacionales entre la patria y la diáspora vascas –anteriormente personales y ocasionalmente institucionales, con vaivenes que van desde una existencia latente a una actividad frenética– iniciaron un periodo de estabilización con la creación de la autonomía de su tierra de origen. En los primeros años 80 las conexiones entre el Gobierno Vasco y su diáspora eran, en su mayoría, de naturaleza simbólica y cultural. Delegaciones del Gobierno Vasco viajaron a varios países regalando semillas del árbol de Guernica, donando series de videos y libros sobre su tierra de origen y financiando los viajes de grupos de danza y deportistas del País Vasco para exhibiciones en Australia, Argentina, Uruguay, Venezuela, México y los Estados Unidos.

La creación de una política gubernamental oficial para la diáspora es relativamente reciente, siendo varios de sus creadores personas que han vuelto del exilio político. En 1982, el Consejero de Cultura invitó a delegados de varias comunidades de la diáspora a participar en un congreso sobre el futuro de la diáspora. Sin embargo, no se confirmó ningún objetivo ni propuesta. En 1984, se creó el servicio de relaciones con Centros Vascos en el Departamento de Cultura, reforzando lo que ya existía en forma de cadenas de redes personales transnacionales. Las visitas a la diáspora, en 1988, por representantes del Gobierno Vasco, el Lehendakari incluido, fueron recibidas con una profunda emoción igual a la sentida durante las visitas de José Antonio de Aguirre una generación antes. El reconocimiento y significado dado a los vascos en el extranjero aumentó su propio orgullo por los logros de la autonomía de su tierra de origen.

El Gobierno Autónomo de *Nafarroa* abrió comunicaciones con unos pocos Centros Vascos en los años 90, principalmente como respuesta a solicitudes de información procedentes de la diáspora. No han creado una oficina específica encargada de relaciones exteriores con las comunidades vascas, pero intentan responder a las solicitudes de información, especialmente de turismo, a través de los Centros Vascos. Las tres provincias de *Iparralde* no cuentan con relaciones formales entre el gobierno local y la diáspora. Sin embargo, organizaciones no gubernamentales, asociaciones culturales, y actividades con financiación privada atentan a la creación de redes. Hay una emigración relativamente reciente de Zuberoa, *Behe Nafarroa* y *Lapurdi* a los Estados Unidos y Bélgica. Por lo tanto, independientemente

de la falta de relaciones institucionales, las redes personales son recientes y fuertes. Los grupos de danzas, coros, atletas y músicos de *Iparralde* han realizado giras por las comunidades de la diáspora mediante invitaciones personales de los líderes de los Centros contando con fondos personales o de los propios Centros. El gobierno de Euskadi incorpora a varias instituciones y artistas de *Nafarroa* e *Iparralde* a sus proyectos para la diáspora y sigue promoviendo el concepto de los nacionalistas según el cual las siete provincias, si bien se encuentran políticamente divididas, están unidas por su etnicidad, historia, idioma y cultura. El gobierno de *Nafarroa* no contactado aún con los vascos del extranjero de forma equivalente, aunque el año pasado el presidente Sanz visitó con éxito unos Centros navarros en Argentina. Por lo tanto, las relaciones entre las comunidades de *Nafarroa* y de la diáspora siguen basándose en contactos y redes personales más que en relaciones institucionalizadas.

En Euskadi, en 1990, se creó la Secretaría General de Acción Exterior, encuadrada en la Lehendakaritza, que asumió el programa de relaciones con los Centros Vascos con el fin de consolidar y unificar las relaciones exteriores y del Gobierno Vasco en una sola área y de enfatizar la importancia de los asuntos internacionales. Utilizando contactos locales facilitados por la diáspora, el Gobierno Vasco creó lazos transnacionales políticos y económicos con varios actores estatales y subestatales. A finales de 1991 ya había una clara política de utilizar los Centros Vascos para facilitar reuniones entre representantes del Gobierno Vasco y miembros al más alto nivel de los gobiernos de los países anfitriones. El Lehendakari Ardanza fue recibido con honores de jefe de estado en sus visitas a Chile, México, Cuba, Argentina, Uruguay y se reunió con entonces vicepresidente Gore y con líderes del Congreso de los Estados Unidos como resultado de la influencia de vascos radicados en los países anfitriones, según el Secretario General de Acción Exterior (entrevista con el Sr. Ortuzar, 1997).

## **2. LEY DE RELACIONES CON LAS COMUNIDADES VASCAS EN EL EXTERIOR: LEY 8/1994**

Para 1994, el Gobierno Vasco había decidido realizar un cambio cualitativo y en las relaciones entre las instituciones de la tierra de origen y las de las comunidades vascas en el extranjero. El desarrollo institucional de Euskadi, su creciente autogobierno, y la estructura judicial y política de la Ley de Relaciones con las Comunidades Vascas en el Exterior, Ley 8/1994, proporcionó un fundamento sustancial para un nuevo inicio.

La “Ley de Relaciones con Comunidades Vascas en el Exterior de la Comunidad Autónoma del País Vasco” (Ley 8/1994) fue aprobada por el Parlamento Vasco en mayo de 1994. Iniciaba una nueva fase en la historia de las relaciones entre el Gobierno Autónomo vasco y las instituciones vas-

cas de la diáspora, y fue descrita como un medio de devolver “nuestra deuda histórica a los vascos de ultramar” (Sainz de la Maza 1994: 14). El Lehendakari Ardanza describió la ley como el punto de inicio que marcaría una nueva dirección en las relaciones entre el País Vasco y los vascos y sus Centros situados en todo el mundo.

La ley prevé un registro de Centros Vascos oficialmente reconocidos por el Gobierno Autónomo vasco, y establece los requisitos para que los miembros de esos Centros también se inscriban y sean reconocidos a efectos de posibles subsidios. Proporciona ventajas materiales a los miembros inscritos, así como un refuerzo psicológico. Los beneficios materiales incluyen, entre otras cosas, la posibilidad de acudir a la universidad en el País Vasco, percibir pensiones, concurrir a viviendas públicas en Euskadi y solicitar subvenciones para los proyectos de las comunidades de la diáspora. Distingue entre beneficios para los vascos en el extranjero y para aquéllos que vuelven al País Vasco. La ley crea una estructura legal oficial para las ayudas y subsidios proporcionados esporádicamente a la diáspora desde 1987 y establece el carácter permanente de sus solicitudes presupuestarias.

Otro aspecto importante es que estipula la celebración de un Congreso de Comunidades Vascas a celebrar cada cuatro años, como foro de relaciones económicas, culturales y sociales entre expropiadas comunidades de la diáspora y entre las comunidades de la diáspora y el gobierno de su patria de origen. El primer Congreso de Comunidades Vascas (Vitoria-Gasteiz, 1995) abrió las compuertas del intercambio horizontal entre los vascos de diversos países, a la vez que fortaleció los lazos verticales entre las comunidades de la diáspora y el gobierno de su patria de origen. Facilitó la intercomunicación entre organizaciones de la diáspora y los delegados crearon redes personales que están evolucionando hasta convertirse en lazos institucionales. Por ejemplo, los presidentes de la organización vasca norteamericana y de la federación Argentina de entidades vascas han visitado sus correspondientes festivales nacionales vascos con regularidad. También se organizó un intercambio de grupos de danza vasca entre los Estados Unidos y Argentina. Delegaciones vascas procedentes del Perú, Uruguay, México, Canadá y Australia se desplazaron al festival internacional vasco Jaialdi en Boise, Idaho, en el año 2000. Se intercambian boletines entre comunidades de la diáspora y los usuarios de Internet de esas comunidades visitan las páginas web vascas elaboradas por otras comunidades vascas.

El congreso se reunió para debatir el proyecto de plan cuatrienal de acción institucional propuesto por el Gobierno Vasco, así como otros temas relativos a permitir una participación no vasca en los Centros, conservar el euskera, y atraer a nuevos miembros, especialmente jóvenes, así como mantener la actividad de los actuales miembros. El congreso se inició con los siguientes objetivos

generales: 1) mantener la estructura e infraestructura de los Centros Vascos. 2) promover y mantener la identidad, cultura e idioma vascos. 3) canales efectivos de comunicación e información con Euskadi y 4) asociar a las generaciones más jóvenes con la vida y actividad de los Centros Vascos y, a través de esos Centros, con Euskadi.

La conclusión del congreso incluía pronunciamientos según los cuales las comunidades de la diáspora vasca se encontraban preparadas para promover un cambio sustancial en las relaciones entre sí mismas y con las instituciones de su patria de origen. La ley de relaciones con las comunidades y Centros Vascos resultó ser una herramienta útil, legal y política, y posibilitó el refuerzo de sus actividades y redes conjuntas. La Ley 8/1994 institucionaliza las relaciones y redes del transnacionalismo vasco y formula mecanismos que faciliten la cooperación en la comunicación. El consejo asesor moviliza las esferas más altas de las instituciones culturales y educativas, así como las del Gobierno Vasco, en un esfuerzo por reforzar los lazos políticos exteriores con la diáspora. Para el inicio del congreso mundial de 1999, se había ejecutado un impresionante 95% del plan de cuatro años de 1995. En sus planes futuros, el Secretario de Acción Exterior del Gobierno Vasco, Iñaki Aguirre, le gustaría facilitar la creación (y participar en) de una red mundial de intereses vascos en Internet que incluya intereses médicos, comerciales, industriales, educativos y políticos y de investigación científica. Se trata de crear una base de datos y de intercambio de información y oportunidades para vascos y por vascos, creando relaciones mutuamente beneficiosas.

El artículo 1 de la Ley 8/1994 también menciona específicamente la promoción de actividades para difundir, estimular y desarrollar cultura vasca y la economía de Euskadi (artículo 1, párrafo 3). Esto ha llevado a algunos miembros de la diáspora y de partidos de la oposición en Euskadi a cuestionarse los motivos instrumentales del Gobierno Vasco a la hora de utilizar la diáspora para el beneficio económico de Euskadi y luego explotar este beneficio económico para promocionar los objetivos electorales de un partido político, específicamente el PNV. Estos comentarios sólo llegan a la superficie de forma ocasional y suelen echarse de lado sin más, aunque plantean cuestiones bastante provocativas.

No es inhabitual que los políticos de la patria de origen hagan campaña entre la población de la diáspora. Los partidos israelíes organizan vuelos charter baratos para permitir a los judíos de la diáspora viajar y votar en su patria. Los líderes políticos filipino y los de Haití por ejemplo solicitan el apoyo y el voto de sus diásporas estadounidenses (Basch, Glick Schiller, Szanton Blanc, 1994). En la Comunidad Autónoma de Galicia, el voto de la diáspora marca una diferencia electoral, tal y como sucedió recientemente al proporcionar a la elección de Fraga Iribarne cerca de 500.000 votos procedentes de gallegos en el extranjero (entrevista

**Tabla 1.** Votos de la Diáspora Elecciones al Parlamento Vasco 1990, 1994, 1998 y 2001

|   | 1990 Diáspora          | 1994 Diáspora           | 1998 Diáspora           | 2001 Diáspora              |
|---|------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|
| Volantes inscritos<br><i>Emitieron voto</i> | 7,005<br>2,152 (30.7%) | 14,373<br>3,119 (21.7%) | 26,396<br>6,888 (26.1%) | 32,858<br>10,552 (32%)     |
| <b>PARTIDOS</b>                             | <b>Diáspora VOTOS</b>  | <b>Diáspora VOTOS</b>   | <b>Diáspora VOTOS</b>   | <b>Diáspora VOTOS</b>      |
| PNV   | 647 (30.1%)            | 978 (31.4%)             | 2.011 (32%)             | EAJ-PNV/EA 4.165 (39.5%)   |
| PSOE  | 523 (24.3%)            | 858 (27.5%)             | 1.500 (24.3%)           | PSE-EE/PSOE 2.161 (20.5%)  |
| PP  | 205 (9.5%)             | 431 (13.8%)             | 1.343 (21.7%)           | PP 2.898 (27.5%)           |
| HB/EH                                       | 204 (9.5%)             | 312 (10%)               | 522 (8.5%)              | EH 625 (5.9%)              |
| IU  | 0                      | 31 (1%)                 | 256 (4.2%)              | EB-IU 384 (3.6%)           |
| EA  | 105 (4.9%)             | 251 (8.1%)              | 378 (6.1%)              |                            |
| Otros                                       | 468 (21.8%)            | 258 (8.3%)              | 166 (2.7%)              | Otros 159 (1.5%)           |
| Nulos/en blanco                             | 0                      | 0                       | 712                     | Nulos/en blanco 160 (1.5%) |
| <b>TOTAL</b>                                | 2.152 (100%)           | 3.119 (100%)            | 6.176 (100%)            |                            |

con I. Aguirre, 1999). En Euskadi y en *Nafarroa*, ningún partido político hace campaña electoral en las elecciones de su parlamento fuera de la comunidad autónoma respectiva, porque el voto de la diáspora no marca una diferencia electoral. El número total de votantes de la diáspora reconocidos para las elecciones del 2001 en Euskadi fue de 32.858, de los que sólo 10.552 llegaron a ejercer su derecho al voto. Esto no llega a suponer ni siquiera un punto porcentual (sólo 0,7%) del total de 1.414.269 votos emitidos en esas elecciones. La mayoría admite que no sabe lo bastante de política para distinguir entre los partidos políticos y el enfoque de los Centros Vascos es principalmente cultural y no político<sup>2</sup>.

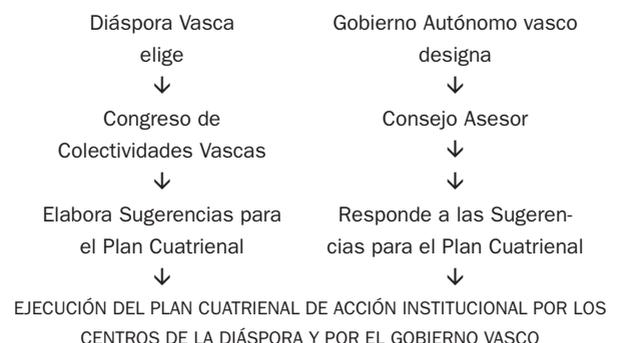
Datos procedentes de los resultados publicados por el Departamento de Interior del Gobierno Vasco. PNV = Partido Nacionalista Vasco; PSOE = Partido Socialista Obrero Español; PP = Partido Popular; HB/EH = Herri Batasuna/Euskal Herritarrak. IU = Izquierda Unida; EA = Eusko Alkartasuna.

### 3. FORMULACIÓN DE POLÍTICAS PARA LA DIÁSPORA

La Ley 8/1994 creó un Consejo Asesor de Relaciones con las Comunidades Vascas que se reúne entre dos y tres veces al año para debatir y analizar los programas sobre la diáspora y las comunicaciones con la misma. Se compone del Lehendakari, el Secretario General de Acción Exterior, el Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, otros catorce representantes de diversos departamentos del Gobierno Vasco y de instituciones tales como Euskalzaindia, así como tres asesores que han vivido en las comunidades de la diáspora o que han investigado sobre ellas. Este Consejo Asesor también se comunica con las instituciones vascas de *Nafarroa* e *Iparralde*.

2. Otros 13.000 miembros de la diáspora están inscritos en *Nafarroa*, pero el Gobierno no ha separado las estadísticas ni ha proporcionado datos sobre sus tendencias de voto en la Comunidad Foral.

Debido a que la Ley 8/1994 describe específicamente a los asesores como “tres representantes de Centros Vascos designados por el congreso de comunidades vascas”, los delegados del primer congreso mundial de 1995 supusieron que elegirían a estos representantes. Sin embargo, el Gobierno Vasco ya había designado a tres personas que vivían en Euskadi. Un comité selecto del congreso, con un representante por país, tuvo acaloradas discusiones al respecto, ya que varios de sus miembros consideraban que deberían representarse a sí mismas y reivindicaban la autoridad de elegir a su propia representación. Se discutió acerca de si estos “asesores” entenderían las situaciones de la diáspora si no vivían en la misma ni procedían de ella. Se debatió la cuestión de la representación mediante “fideicomisarios” o mediante “delegados”, y Australia y Argentina encabezaron la exigencia de tres asesores electos procedentes de la diáspora. Algunos delegados habían entendido que los asesores tendrían influencia sobre la distribución de ayudas y subsidios y querían para sí la prerrogativa de determinar quiénes representarían mejor sus intereses. A continuación, el gráfico 1 ilustra cómo se crea y ejecuta la Política sobre la diáspora.

**Figura 1.** Elaboración y Ejecución de la Política sobre la Diáspora

Hasta que se produjo este debate no había conflicto de evidente entre la diáspora y la patria de origen ni entre los propios grupos de la diáspora en el seno del congreso. Sin embargo, la perspectiva de medios económicos a menudo produce divisiones, al igual que todo lo relativo a una representación justa. La cuestión del enfrentamiento de la diáspora con la patria de origen una serie de cuestiones. Siete de los diecinueve delegados de la diáspora no querían que los asesores fueran designados por el Lehendakari ni que procedieran de la patria de origen. A otros les preocupaba el hecho de que uno de los designados hubiera vivido en Chile durante muchos años, por lo que no sería imparcial con respecto a Chile. Si los asesores no vivían en la diáspora, ¿Sabrían apreciar qué propuestas de apoyo, ayudas y subsidios eran las más necesarias o las más apropiadas? A los otros doce delegados, o bien no les importaba quiénes fueran los representantes, o entendían que los tres asesores no jugaban un papel vital en el consejo asesor ni en el otorgamiento de fondos. Como era de prever, aquellos países con menos vascos suponían que se elegirían representantes de los Estados Unidos, Argentina, o Venezuela, debido a sus muchos Centros y Federaciones y su gran número de miembros. Sin embargo, puesto que cada país tiene derecho a tres delegados en el congreso, independientemente del tamaño de su población vasca en la diáspora, la votación no sería proporcionada con la población y probablemente, se producirían cabildeo y bloques de votación a la hora de elegir un asesor. Esta posibilidad sigue en pie de cara al congreso del año 2003 y podría desembocar en grupos de presión geográficos, lingüísticos o de interés.

**Tabla 2.** Posibles Bloques de Votación en la elección de Miembros del Consejo Asesor

|                    | <b>Asesor 1</b>   | <b>Asesor 2</b>  | <b>Asesor 3</b>   |
|--------------------|---|--|---|
| <b>Geográfico</b>  | América del Sur   | América del Norte/<br>Australia/Reino Unido  | Europa (Bélgica, Francia)   |
| <b>Lingüístico</b> | De habla castellana   | De habla inglesa   | De habla francesa   |
| <b>Interés</b>     | Mantenimiento de infraestructura y miembros; necesidad de ayuda económica para los Centros y miembros | Refuerzo de las conexiones de las redes con la patria de origen; necesidad de ayuda humana e intercambios culturales | Acceso frecuente a las instituciones, instalaciones y ayudas de la patria de origen |

La necesidad de misioneros étnicos en Australia y en los Estados Unidos demuestra su viabilidad económica, pero muestra también su falta de personal o experiencia suficientes para impartir clases de euskera, cocina, historia, danza o entrenamiento deportivo. Si bien los Centros sudamericanos cuentan con muchos “expertos vascos”, las crisis económicas han afectado la capacidad de

las organizaciones para mantenerse. Los Centros Vascos en Bélgica y Francia representan a todos los grupos económicos pero su proximidad hace que sea más fácil y más barato viajar a las provincias vascas. Sus frecuentes visitas incluían el acceso que deseaban a bibliotecas, instituciones educativas, colecciones especiales, museos, galerías, derechos de transporte de los residentes, cuidados sanitarios y beneficios sociales de los residentes. En 1995, los delegados acordaron afirmar que los tres asesores elegidos contaban efectivamente con buena reputación, eran equitativos y serien representantes eficaces, si bien el punto de la discordia seguía siendo la forma de selección, no los propios seleccionados. El Gobierno Vasco tenía la intención de que el congreso aprobara sus designaciones, pero los delegados habían entendido que serían ellos los que los elegirían. En el congreso de la diáspora de 1999, los delegados volvieron a plantear la cuestión con el resultado de que dos de los tres asesores anteriores repetirían y uno sería elegido por los delegados.

**4. APOYO ECONÓMICO DEL GOBIERNO VASCO A LA DIÁSPORA**

En 1987, el total de las partidas para la totalidad de las comunidades de la diáspora de diecinueve países que solicitaban ayudas era de 5 millones de pesetas (\$40,650 USA). El total de las ayudas a la diáspora para el año 2001 será de 213.870.301 pesetas (\$1,108,131 USA). Los subsidios se prestan para financiar actividades como la construcción de Centros Vascos, su mantenimiento, celebraciones y promociones culturales, y cursos de euskera, gastos de coros y grupos de danza, atletas, conferencias e investigación sobre temas vascos, así como una obra en quince volúmenes que compilará las historias de las quince comunidades de la diáspora vasca más importantes.

En uno de los apartados de las solicitudes de ayudas, se pide a los solicitantes que proporcionen ideas acerca de cómo se podría financiar de otra forma su propuesta en el futuro, con lo que se pretende alentar a los Centros y solicitantes individuales a pensar en términos de autofinanciación y de encaminarse hacia la misma. En el año 2000, sólo cinco de los 99 solicitantes respondieron a esta pregunta. Existe, por tanto, una preocupación latente entre algunos de los políticos de la administración en la patria de origen de que las comunidades de la diáspora de países golpeados por el declive económico seguirán realizando solicitudes sin contrastar la necesidad con lo deseable de determinado proyecto. En 1995, hubo 61 solicitudes de ayudas económicas y en el año 2001 este número se ha incrementado en un 50%. En el mismo periodo de tiempo, el presupuesto para relaciones con la diáspora disminuyó.

Además de las ayudas económicas, en 1998 el Gobierno Vasco negoció con el Banco Bilbao Vizcaya unas tasas de interés especiales más

bajas para créditos destinados a los Centros de la diáspora, con el propio Gobierno Vasco actuando como avalista. La tasa de interés del 4,75% es extremadamente ventajosa para aquellos Centros situados en países con tasas de interés fluctuantes, donde cabe la posibilidad de pagar intereses del triple de esa cantidad. Dieciséis Centros de Argentina, Uruguay y México se han beneficiado de créditos para realizar inversiones en infraestructuras y mejorar sus instalaciones. Cada uno de los Centros ha recibido el total del crédito que solicitaron y el total de los méritos es de aproximadamente 1,6 millones de dólares USA (*Euskal Etxeak* N° 41, 1999: 10).

El Gobierno Vasco también ha diseñado medidas de carácter político y económico para promover redes de comercio internacional utilizando la buena reputación y el estatus de las poblaciones vascas en sus comunidades anfitriones. Beneficiándose del positivo estatus social de los vascos, los principales líderes empresariales, ingenieros y abogados vascos de la sociedad anfitriona han combinado sus esfuerzos con los de expertos economistas especialistas procedentes de *Euskal Herria* para crear institutos y fundaciones comerciales y económicas encargadas de diseñar el comercio internacional entre las economías de la patria de origen y de los países anfitriones de la “diáspora”.

En 1992, el Gobierno Vasco creó las fundaciones vascas y los institutos vascos de Chile, México, Argentina, Venezuela y, posteriormente, los de los Estados Unidos y de Uruguay. Se trata de un concepto de red económica elaborado en la diáspora, cuyo propósito es crear relaciones industriales y comerciales entre empresas del país de origen y de los países anfitriones en los que los vascos cuentan con un alto estatus social y poder económico. Las empresas vascas utilizarían los contactos y redes personales de los vascos de la diáspora para adentrarse en el bloque económico del Mercosur con inversiones, producción y distribución para la reconversión de sociedades industriales. En los Estados Unidos, la American Basque Foundation contaba con una oficina de cabildeo en Washington D.C. que contribuyó a conseguir la introducción de los Eusko-bonos en los mercados de Estados Unidos, favoreció las relaciones políticas con el vicepresidente Gore y varios líderes del Congreso y Presidentes de Comités y del Congreso. También facilitó las negociaciones con la Fundación Guggenheim de Nueva York para conseguir el Museo Guggenheim de Bilbao. Aunque desde entonces la fundación de los Estados Unidos se ha disuelto, otras similares están en proceso de expansión. Estos institutos y fundaciones mediaron en la inversión de 35 empresas vascas realizadas en países latinoamericanos sólo en los años 1997 y 1998 (entrevista con el Sr. Legarreta, 1999).

La creación de estas fundaciones e institutos fue objeto de muchos malentendidos entre sus

empleados (la mayoría de los cuales eran economistas profesionales, y especialistas en marketing y comercio), los Centros, sus miembros, y el Gobierno Vasco. A los Centros se les había dicho en discurso tras discurso del Lehendakari y en numerosos comunicados de directivos del equipo de relaciones con la diáspora que ellos eran “las embajadas del País Vasco”, y que todas las comunicaciones y relaciones entre la patria de origen y la diáspora se realizarían a través de los canales establecidos entre los Centros y el Gobierno Vasco. Y ahora, de repente, había “institutos” y “fundaciones” creadas por separado y por el Gobierno Vasco, que recibían visitas de representantes del mundo empresarial y del gobierno del País Vasco e incluso de los países anfitriones sin que ni siquiera se notificara de ello a los Centros Vascos.

Un antiguo presidente de un Centro Vasco de Argentina describía su vergüenza y desagrado cuando, en una comida de negocios uno de sus socios le preguntó por qué él, en su calidad de presidente del Centro Vasco local, no había acudido a una recepción organizada para la delegación del País Vasco interesada en la construcción de una fábrica de máquinas en su ciudad. No sabía nada al respecto porque, de hecho, el instituto no le había notificado nada ni a él ni a nadie del Centro. Cuando se les preguntó, los encargados del instituto respondieron: “¿y por qué deberíamos haberlo hecho? Se trata de reuniones de negocios, no exhibiciones de danzas o arte vasco. Tenemos trabajo que hacer y sólo porque haya una organización cultural vasca, eso no significa que tengamos que pedir permiso o consultar nuestras presentaciones comerciales con alguien que no sabe nada al respecto” (Entrevista con la Dra. Urquizu, 1997).

Cuando se les planteaba la cuestión de las ganancias económicas y de la no participación en ellas, o de rivalidades personales o celos entre los dos grupos, la mayoría vasta de los miembros de los Centros respondieron que no, que sólo querían la información y el reconocimiento y que se les dijo que iban a tenerla. Sólo querían estar informados, no ser consultados ni que se les pidiera permiso; que se les informara de las relaciones que se estuvieran creando, con el fin de conocerlas y estar al día con respecto a las relaciones todo tipo entre la patria de origen y la diáspora. Las futuras relaciones entre el Gobierno Vasco y los Centros Vascos seguramente seguirán siendo de orientación cultural a la vez que se centrarán en la expansión y preservación de la identidad étnica. Los institutos y fundaciones se ocuparán de los negocios.

## **5. BENEFICIOS PARA LAS ORGANIZACIONES Y CENTROS VASCOS Y PARA PERSONAS FÍSICAS**

Entre los beneficios legales específicamente atribuidos a los Centros por la *Ley 8/1994*, destaca:

A) el acceso a la información de naturaleza pública con contenidos sociales, culturales o económicos; B) El derecho de participar en distintas formas de expresión de la vida social cultural y económica de la patria de origen vasca que pudieran contribuir a la proyección externa de las mismas en la diáspora; C) Un trato idéntico al dispensado a las asociaciones en Euskadi; D) El derecho a solicitar a la Comunidad Autónoma Vasca que participe en actividades organizadas por los Centros de la diáspora para promover la cultura vasca; E) Participación de los Centros en programas, misiones y delegaciones organizadas por las instituciones de Euskadi en el ámbito territorial de los Centros; y F) El derecho a solicitar y recibir asesoramiento en cuestiones sociales, económicas o laborales en el País Vasco; G) El derecho a un suministro de material diseñado para facilitar la transmisión del conocimiento de la historia, cultura, idioma y realidad social vascos; H) La colaboración en entidades de comunicación con base en la comunidad autónoma, tales como EITB, y la publicación *Euskal Etxeak*; I) El derecho a ser oídos a través del consejo asesor y a acudir al congreso de comunidades vascas; J) La organización de cursos para aprender euskera (artículo 8, párrafo 1 de la Ley 8/1994).

Los Centros Vascos también tienen derecho a recibir ayuda económica y de otro tipo. La ley menciona específicamente ayudas para cubrir temporalmente los costes de funcionamiento de los Centros, el mantenimiento de la infraestructura de los edificios, la promoción de actividades y programas relacionados con la patria de origen, y la asistencia económica para miembros especialmente necesitados (artículo 8, párrafo 3).

Los “miembros de las comunidades vascas” con derecho a estos beneficios son definidos como residentes en el extranjero, al igual que las personas que dependen de ellos. Se incluye a aquellos que entran dentro del artículo 7 párrafo 2 del Estatuto de Autonomía: “quienes específicamente lo soliciten disfrutarán de los mismos derechos políticos que los que viven dentro del País Vasco, si su última residencia legal en España fue en Euskadi, y siempre que retengan su nacionalidad española”. Se ha planteado el principio de territorialidad al determinar quién tiene estos derechos. ¿Tienen estos derechos los vascos nacidos en cualquiera de las siete provincias de *Euskal Herria* o sólo los nacidos en las tres provincias comprendidas dentro de las actuales fronteras políticas de Euskadi? El gobierno de Euskadi es el que aporta los fondos para dichos beneficios, y ha determinado que cualquiera de los nacidos en las siete provincias que vuelva a una de las tres provincias bajo la jurisdicción de Euskadi tendrá derecho a estos servicios.

También se enumeran los derechos específicos de los miembros de las organizaciones de la diáspora, que incluyen el acceso al patrimonio cultural vasco y a las bibliotecas, archivos, y museos y

otras propiedades e instituciones culturales. Se proporcionan programas de estudio de euskera gratuitos a estudiantes y el Gobierno Vasco promueve intercambios educativos, culturales y económicos para personas físicas. La Universidad del País Vasco acepta a estudiantes de la diáspora en las mismas condiciones que los estudiantes vascos residentes, lo que resulta especialmente beneficioso para estudiantes vascos sudamericanos que buscan futuras carreras profesionales en Europa. Tras la educación, cualquier vasco de la diáspora que tenía interés en crear una empresa en Euskadi recibirá asesoramiento técnico y jurídico gratuito relativo a la creación de la misma.

Se otorgan permisos de residencia automáticos a aquellos vascos de la diáspora que vuelvan de forma permanente a Euskadi, eliminando los obligatorios periodos de espera por los que han de pasar los demás inmigrantes. Estos beneficios incluyen el acceso a los servicios sociales y de sanidad, a la vivienda de financiación pública, y quienes cumplan los requisitos pueden “tener acceso a ayudas económicas para facilitar su viaje de retorno” (artículo 11, párrafo 3”. Varios vascos de Sudamérica argumentan que “tienen derecho” a los beneficios del Gobierno Vasco, sean o no sean miembros inscritos de los Centros, y que cualquier persona nacida en el País Vasco debe contar con pleno acceso a todos los beneficios, incluso si no pueden acudir a su patria de origen para beneficiarse de los mismos. Por ejemplo, si hay pensiones de jubilación para vascos de la diáspora que vuelvan a su patria de origen, debería haber las mismas pensiones para aquellos que, por cualquier motivo, deben permanecer en el país anfitrión. Algunos vascos de la diáspora exigen “derechos” y beneficios concedidos por su patria de origen a pesar de permanecer en la diáspora.

Se está produciendo una serie de acontecimientos interesantes en las relaciones inter-vascas. Durante la guerra civil, y el régimen posterior de Franco, los vascos de la diáspora enviaban ayudas materiales económicas a los vascos de la patria de origen y apoyaron al gobierno en el exilio desde sus países anfitriones. Para algunos vascos permanecieron en su tierra, los que se marcharon eran traidores, y abandonaron el país cuando más se les necesitaba, escapando la opresión política y “haciendo fortuna” en las Américas. Ahora los vascos de la diáspora (una mayoría de los cuales no hicieron fortuna, de lo contrario habrían contado con dinero suficiente para volver) y aquellos situados en países económicamente deprimidos de América latina están expresando la opinión de que sus hermanos de Euskadi “les deben” estos beneficios. Una analogía representativa sería la del *baserri* que no podía mantener a todos sus hermanos. Varios de los hermanos se marchan del caserío familiar en búsqueda de oportunidades en la ciudad (quizás en búsqueda de aventuras y cambio y/o no cuentan con otra alternativa y se tienen que marchar). Los que se marchan pue-

den sentir resentimiento y creer que su lealtad es cuestionada por los hermanos que se quedan para hacer funcionar el caserío. Ninguno de ellos tiene la culpa, ya que sus opciones vienen determinadas por las circunstancias económicas, sus personalidades, el orden de nacimiento, el género, etc. Se envía a casa parte del salario ganado en la ciudad, lo que alivia los sentimientos de culpabilidad del hermano de la ciudad y/o demuestra amor y lealtad a la familia. El hermano de la ciudad se casa y crea un hogar en la ciudad y se convierte en un habitante de la misma, aunque siempre ama y recuerda con nostalgia la vida familiar en el caserío. Pasa el tiempo y las circunstancias económicas y la empresa que le da empleo se traslada a otro lugar mientras que el *baserri* ha prosperado. Ahora es el hermano de la ciudad el que necesita la ayuda de los del caserío. ¿Acaso debe volver a trasladarse al caserío para recibir la ayuda o debe la familia apoyar al hermano de la ciudad, de la misma manera que éste les apoyó con anterioridad? El Gobierno Vasco responde que se debe vivir en el caserío para recibir el apoyo de la familia. Son muchos los vascos de la diáspora que dicen que la familia es la familia y que se le debe apoyo independientemente de donde se encuentre.

## 6. WWW.IDENTITY.ORG

Al utilizar los medios de comunicación impresos como ejemplo, Ernest Gellner y Benedict Anderson consideran la cultura impresa como factor crucial en la construcción de naciones, porque conecta a la gente a través del espacio y del tiempo. La posibilidad de una nación depende del libro y del periódico y de un público alfabetizado capaz de leer las publicaciones e imaginarse como una comunidad. Las publicaciones del Gobierno Vasco e Internet proporcionan esa cultura impresa a una audiencia global de vascos para la construcción de una diáspora y para reforzar la imaginación de la comunidad vasca en la diáspora.

En 1989, el Gobierno Vasco publicó el primer número de *Euskal Etxeak* para los Centros Vascos de la diáspora con el fin de presentar la realidad vasca contemporánea. Así se creó la primera red sistemática de comunicaciones entre el gobierno de la patria de origen y las poblaciones de la diáspora. Sus suscripciones gratuitas en castellano, euskera e inglés siguen siendo tremendamente populares y han proporcionado un foro común en el que los colectivos de la diáspora conocen y se conciencian de las actividades de las demás comunidades. El Gobierno Vasco también se ha comprometido a intensificar el flujo de información alentando el uso de Internet y especialmente de comunicaciones por correo electrónico. *Euskal Irrati Telebista* (EITB) emite ahora un canal de televisión y dos emisoras de radio vía satélite y cable a Europa, a América del Sur y la costa este de Norteamérica y su página web incluye el canal vasco con sus noticias sobre los vascos en la diáspora.

Iñaki Zabaleta ha investigado la imagen del País Vasco en los medios de comunicación y sus efectos sobre la opinión pública.

Descubrió que, entre 1991 y 1998, de las noticias publicadas en todo el mundo por el *New York Times* sobre el País Vasco, el 96% de las mismas eran negativas y relacionadas con el terrorismo. Sólo la inauguración del Museo Guggenheim rompió esta pauta (Zabaleta, 1998). Para socavar esta imagen unilateral de *Euskal Herria*, el Gobierno Autónomo tiene la intención de utilizar Internet, la radio y televisión vascas y la publicación *Euskal Etxeak* para mantener a vascos y no vascos informados de la realidad del País Vasco y promover una imagen distinta de las siete provincias.

Sin embargo, mientras que la mayoría del resto de países están dispuestos a proporcionar noticias para sus comunidades en el extranjero y para académicos en todo el mundo, existe un problema para los estudiosos internacionales y la diáspora vasca de habla inglesa porque no existen noticias en inglés del País Vasco. No hay publicación en papel o página web de ningún medio de comunicación diario en inglés sobre *Euskal Herria*. Si el País Vasco desea proyectar su propia imagen a Europa y al mundo (y no ser definido y proyectado por los medios de comunicación internacionales), debe proporcionar una cobertura informativa en inglés y publicaciones en inglés al menos para las bibliotecas y los cibernautas del mundo, así como para los vascos en el Reino Unido, Canadá, los Estados Unidos y Australia.

Las conexiones de Internet establecidas entre la mayoría de los Centros de la diáspora vasca en 1995 han producido una explosión de comunicaciones personales, generalmente entre los vascos más jóvenes que saben utilizar el correo electrónico. Comparten información, invitaciones, lecciones de euskera y direcciones de páginas web vascas. Desde 1995, año en el que el Gobierno Vasco financió la "conexión" de los Centros de la diáspora, se pueden comprobar profundas novedades en la intercomunicación. Las listas de correo, las salas de chat, y casi 1.000 sitios web vascos (entrevista con el Sr. Alonso, 1998) proporcionan a los internautas vascos una plétora de opciones en materia de información y entretenimiento. Solicitudes de información que antes eran descartadas por el trabajo que suponían, hoy son respondidas sencillamente mediante unos pocos clicks con el ratón. Los vascos de los Estados Unidos interesados en invertir en propiedades en Argentina han utilizado el correo electrónico y las conexiones con el Centro Vasco para obtener información para ello. Unos vascos de Bélgica que desean practicar su inglés han realizado contactos institucionales y personales a través del Centro en Canadá. El acceso a Internet está proporcionando el catalizador más significativo para incrementos exponenciales en las comunicaciones dentro de la diáspora. Internet permite la constitución y formación de una identidad virtual libre de los paradigmas tradicionales de la

territorialidad, de los ancestros y del idioma y permite la construcción de una identidad basada en la propia definición del actor. La exploración de las telecomunicaciones y de las relaciones institucionales da pie a una expansión en las dimensiones en cuanto a la creación y la recreación del “Vasquismo” y cuenta con el potencial para unir virtualmente lo que es imposible unir *físicamente*. La comunidad imaginada se expande para convertirse en una realidad virtual.

Aún así, debe haber para los vascos del extranjero un reconocimiento básico de lo que es *Euskal Herria*. En 1990 se inició un programa especial en el que se alentaba la juventud a visitar el País Vasco de hoy, con la intención de sustituir el mito idealizado y romántico perpetuado por generaciones de vascos. Otro objetivo del programa, llamado *Gaztemundu*, pretende formar y preparar a los futuros líderes de las organizaciones de la diáspora vasca. El programa no consiste en un viaje turístico de dos semanas a través de las provincias vascas, sino en un intercambio estimulante de ideas y proyectos académicos, comerciales y culturales. Se elige a 60 vascos de la diáspora con edades comprendidas entre los veinte y treinta años para participar en el programa *Gaztemundu* de cada otoño. El Gobierno Vasco requiere que los solicitantes presenten un proyecto individual sobre uno de tres temas: 1) promoción de actividades culturales 2) relaciones económicas industriales entre su país anfitrión y Euskadi o 3) atracción y mantenimiento de la actividad de la juventud en las organizaciones de la diáspora. Los participantes presentan sus trabajos de investigación –en formato de conferencia– y luego debaten dentro de su grupo temático las soluciones y propuestas de mejora. Este programa es percibido como una eficaz inversión en el futuro y de las relaciones entre la diáspora y la patria de origen. El Gobierno Vasco está formando a futuros líderes, autoseleccionados, de las instituciones y los prepara para trabajar dentro del marco actual de relaciones. La iniciativa *Gaztemundu* ha logrado sus objetivos declarados, a la vez que algunos objetivos periféricos, consistentes en fortalecer las conexiones entre comunidades de la diáspora a través de estas conferencias de juventud. Los participantes en *Gaztemundu*, entrevistados entre un mes y seis años después de acudir a su conferencia, declararon que permanecen en contacto constante con, al menos, una persona de un país distinto y que intercambian ideas para sus Centros.

El envejecimiento de los colectivos de emigrantes tiene relación con el intento consciente del Gobierno Vasco por utilizar las relaciones institucionales para crear una diáspora vasca postmoderna. Ahí radica el interés en promocionar la realidad del País Vasco ante su diáspora, para que aquéllos a su vez puedan hablar del turismo, de la cultura, del desarrollo económico y de la autonomía política. En ocasiones, la retórica de representantes del Gobierno Vasco que viajan a comunidades de la diáspora es casi pedagógica, por cuanto que procu-

ra educar a los vascos de la diáspora en el “Vasquismo”. Se intenta promover un perfil no tradicionalista y no aranista de que “se puede ser vasco de esta manera o de esta otra manera” (Garmendia, 1997) más que las definiciones estáticas de otras generaciones. Se intenta crear nexos institucionalizados que actualizarán la definición ancestral exclusivista hacia la definición cívica incluyente del “Vasquismo”.

## 7. CONCLUSIONES

Las comunidades vascas están demostrando ser eficaces y significativos actores no estatales, que actúan en beneficio del gobierno, de las instituciones y de los negocios de su patria de origen. Hay una marcada diferencia entre la política pasiva de los años 80 y la política decididamente más activa de los años 90 y del nuevo milenio. El Gobierno Vasco sólo ha comenzado a activar el potencial de las comunidades de la diáspora. Se ha convertido en el Centro de atención de una diáspora que le esperaba desde los tiempos del gobierno en el exilio. Todavía no ha cometido los errores de otros gobiernos patrios de intentar controlar sus poblaciones en la diáspora, ni las ha allenado diciéndoles que no forman parte del País Vasco o que ya no lo entienden. Sin embargo, el periodo de luna de miel ya se está acabando, y le euforia de contar con un Gobierno Autónomo que disfruta de la prosperidad económica otorgando ayudas subsidios a los Centros y a sus miembros puede no durar para siempre. El control del Gobierno Vasco por coaliciones nacionalistas puede no continuar en el futuro y la diáspora apolítica y hasta ahora no politizada ni movilizada puede verse tentada a cambiar su orientación.

Independientemente de qué partidos gobiernen, los futuros gobiernos vascos pueden utilizar los efectos de la globalización y del transnacionalismo en beneficio de todos, con el desarrollo económico y comercial de la diáspora, el fortalecimiento cultural, la revitalización del idioma, su aliento espiritual y psicológico y la intensificación de la identidad étnica. O, para detrimento de todos los vascos, podría subestimar el poder de la identidad étnica y actuar de forma paternalista o ignorar el nuevo modelo de lealtades desterritorializadas y sus correspondientes oportunidades. El inexistente liderazgo en la colaboración con la diáspora vasca podría ser subsanado en beneficio de los vascos de las comunidades de la diáspora y de la patria de origen. La pregunta es: ¿quién asumirá el liderazgo? Al contrario que centrarse en las necesidades de los inmigrantes en la nueva cultura anfitriona, las comunidades de la diáspora necesitarán ayuda para educar a los vascos de nuevas generaciones con respecto a su propia historia y cultura. Existe la necesidad de una institución en *Euskal Herria* que reciba estas solicitudes así como visitas procedentes de la diáspora. De la misma manera que los vascos crearon Centros culturales en las sociedades anfitriones para recibir a *Euskal Herria* visto desde la

diáspora: un análisis de las relaciones institucionales entre *Euskal Herria* y la diáspora Vasca los nuevos inmigrantes y ayudarles a instalarse en su nueva sociedad, la patria de origen necesita ahora instituciones para recibir a los vascos de la diáspora que vuelven para instalarse, estudiar o visitar e investigar a sus propias familias, su historia vasca y su patria de origen.

Para los vascos, el ámbito y la velocidad de estos flujos de información influye sobre las pautas culturales y la conciencia de diáspora, al igual que los efectos de la disponibilidad y accesibilidad a Internet y a Euskal Telebista por satélite. Es probable que las transmisiones diarias por satélite de la televisión vasca tengan su impacto sobre las comunidades que las reciban con imágenes constantes y coherentes de carácter positivo sobre el País Vasco. Cuanto más positiva sean las imágenes, mayor será la posibilidad de que los vascos desconectados quieran “volver a sus raíces” y conectar con la identidad social positiva y el sentimiento de pertenencia comunitaria de los Centros Vascos. Otros estarán mejor informados y contarán con una comprensión más realista de la *Euskal Herria* actual. Los medios de comunicación de masas han sido sustituidos por medios especializados con audiencias específicas. En particular, estas tecnologías permiten a las comunidades étnicas crear y mantener nexos con las instituciones del gobierno y con las poblaciones de su patria de origen. También permiten a las patrias de origen proyectar información a su diáspora, tal y como ha quedado demostrado por el Gobierno Vasco. Este sistema globalizado crea comunidades no de lugares, sino de intereses (Cohen, 1997), lo que beneficia el mantenimiento de la identidad étnica vasca. Los encuentros necesarios para crear y fortalecer comunidades pueden compartirse en páginas web, en salas de chat y por correo electrónico.

Empezando en 1995, el Gobierno Vasco financió la compra de ordenadores con conexión a Internet para todos los Centros Vascos del mundo que se hubieran inscrito, junto con sus miembros, en el registro oficial del Gobierno Vasco. Los miembros de estos Centros ahora pueden buscar información y, matricularse a clases de euskera “on-line” de HABE, o crear experiencias étnicas en Internet. De esta manera, la posibilidad de descargar identidad a partir de fuentes virtuales se convierte en realidad. Las comunidades virtuales tienen el potencial de ser tan fundamentales en la construcción de identidades y en el proceso de socialización como las comunidades geográficas físicas. Las personas ahora tienen control sobre el contenido de la etnicidad personal de cada uno, en contraposición a lo que está disponible en el Centro Vasco local. Cada persona puede entrar en opciones étnicas individuales “seleccionando” o “borrando” según sus intereses particulares.

La historia del transnacionalismo vasco y de las relaciones entre el Gobierno Vasco y las instituciones de la diáspora vasca se enfrentan a las presunciones socio-espaciales de comunidad, ya que

estas étnicas activas se han conectado simultáneamente a redes de relaciones y significado tanto en el país de origen como en el país anfitrión desde los tiempos del comercio marítimo hasta el colonialismo español, desde el periodo del Gobierno Vasco en el exilio hasta los Centros Vascos contemporáneas. “Las comunidades se han de distinguir no por su falsedad o autenticidad, sino por el estilo con que son imaginadas” (Anderson, 1991: 6). Estas comunidades dispersas de la diáspora vasca son imaginadas simultáneamente como comunidades de la diáspora étnica que promocionan la preservación cultural y una identidad étnica sostenidas a lo largo de los siglos en algunos casos; como grupos que mantienen nexos comerciales, laborales, de inmigración y culturales; como una exhibición de solidaridad co-étnica; y como una comunidad con una historia colectiva compartida y con los mitos de su patria idealizada. Estas étnicas de la diáspora van desde los fundamentalistas étnicos vascos hasta quién acude a festivales anuales de forma parecida a la de los “Católicos de Navidad”. Sin embargo, independientemente de la frecuencia o intensidad de su mantenimiento étnico, muchos se definen como ligados a otros vascos en todo el mundo y esto ilustra lo que es una identidad transnacional.

Las comunidades vascas están creando y consumiendo identidad de forma muy distinta a cómo lo han hecho en el pasado gracias al ímpetu del Gobierno Vasco por “conectarlas”. Se pasan sus boletines de una a otra y han creado páginas web vascas con calendarios de acontecimientos, cursos de idiomas, información sobre historia y antropología, literatura, etc. Están conectadas con las universidades de *Euskal Herria* y se matriculan en cursos “on-line”. También utilizan el correo electrónico para comunicaciones institucionales y personales y trabajan en red con otros vascos. Cada diáspora étnica, incluidas las de los judíos, griegos, armenios, coreanos, irlandeses, etc., cuentan con sus propios protectores “profesionales” y custodios de tradiciones, costumbres y valores comunitarios. Entre ellos hay escribas, rabinos, profesores, políticos, escritores e intelectuales. Ahora, quizás, debemos añadir una categoría más: la de los webmasters.

## BIBLIOGRAFÍA

- ANDERSON, Benedict. 1991. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- ALONSO, Andoni. Universidad de Cáceres, Coauthor of *Euskal Herria Digital*. Interview Reno, 1998.
- BASCH, Linda, Nina Glick Schiller, and Cristina Szanton Blanc. 1994. *Nations Unbound: Transnational Projects, Postcolonial Predicaments, and Deterritorialized Nation-States*. Amsterdam: Gordon and Breach Science Publishers S.A.
- BRUNN, Stanley D. 1996. “The Internationalization of Diasporas in a Shrinking World”, in Georges Prévéla-

- kis, *The Network of Diasporas*, Paris: Cyprus Research Center Kykem.
- CASTELLS, Manuel. 1997. *The Power of Identity*. The Information Age: Economy, Society and Culture, Volume II. Oxford: Blackwell Publishers Limited.
- CLIFFORD, James. 1997. "Diasporas", in Montserrat Gubernau and John Rex editors, *The Ethnicity Reader: Nationalism, Multiculturalism and Migration*. Cambridge: Polity Press.
- COHEN, Robin. 1997. *Global Diasporas: An Introduction*. London: University College London Press.
- DAHAN, Michael, and Gabriel SHEFFER. 2001. "Ethnic Groups and Distance Shrinking Technologies", in *Nationalism and Ethnic Politics*, Volume 7, Number 1, Spring pp. 85-107. London: Frank Cass.
- ELKINS, David J. 1997. "Globalization, Telecommunication, and Virtual Ethnic Communities". *International Political Science Review*. 1997 Volume 18, Number 2, pp. 139-152.
- ESCOBEDO MANSILLA, Ronald, Ana de ZABALA BEASCOECHEA, and Oscar ALVAREZ GILA. 1996. *Emigración y Redes Sociales de los Vascos en América*. Gasteiz-Vitoria: Servicio Editorial Universidad del País Vasco.
- ESMAN, Milton J. 1984. "Diasporas and International Relations", in Gabriel Sheffer, editor, *Modern Diasporas in International Politics*, London: Croom Helm.
- FEATHERSTONE, Mike. 1995. *Undoing Culture: Globalization, Postmodernism and Identity*. London: Sage Publications.
- GARMENDIA LASA, Mari Carmen. Minister of Culture of the Government of the Basque Autonomous Community. Speech given in Buenos Aires 1997.
- GELLNER, Ernest. 1983. *Nations and Nationalism*. Ithaca: Cornell University Press.
- HALL, Stuart. 1991. "Old and New Identities, Old and New Ethnicities", in *Culture, Globalization and the World System: Contemporary Conditions for the Representation of Identity*. ed. by Anthony D. King Macmillan Education Ltd. Basingstoke.
1997. "Diaspora and Detours in Identity", in Kathryn Woodward, editor, *Identity and Difference*. London: Sage Publications.
- HELD, David, and Anthony MCGREW, David GOLDBLATT and Jonathan PERRATON. 1999. *Global Transformations: Politics, Economics and Culture*. Stanford: Stanford University Press.
- JÁUREGUI, Gurutz, and José Manuel CASTELLS and Xabier IRIONDO. 1997. *La Institucionalización jurídica y política de Vasconia*. San Sebastián-Donostia: Eusko Ikaskuntza.
- LAVIE, Smadar, and Ted SWEDENBURG, editors. 1996. *Displacement, Diaspora, and Geographies of Identity*. London: Duke University Press.
- OKAMURA, Jonathan Y. 1998. *Imagining the Filipino American Diaspora: Transnational Relations, Identities, and Communities*. London: Garland Publishing, Inc.
- ORTUZAR, Andoni. 1997. General Secretary of Foreign Action, Basque Autonomous Government of Euskadi. Several interviews. Buenos Aires, Argentina. November 1997.
- PÉREZ-AGOTE, Alfonso. 1999. *La Identidad Colectiva y Su Dimensión Política*. Leioa, Euskadi: Facultad de Ciencias Sociales, Universidad del País Vasco.
- PORTÉS, Alejandro, Luis E. GUARNIZA, and Patricia LANDOLT. 1999. "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field", in *Ethnic and Racial Studies*. Volume 22, Number 2, March. pp. 217-237.
- PRÉVÉLAKIS, Georges. 1996. *The Network of Diasporas*. Paris: Cyprus Research Center Kykem.
- SAFRAN, William. 1991. "Diasporas in Modern Societies: Myths of Homeland and Return." *Diasporas: A Journal of Transnational Studies* Volume 1. pp. 83-98.
- SAINZ DE LA MAZA, Karmelo. 1994. Speech given to the Basque Parliament of Euskadi as quoted in, *Law of Relations with Basque Communities Outside the Autonomous Community of the Basque Country*, Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. 1994.
- SHAIN, Yossi. 1989. *The Frontiers of Loyalty: Political Exiles in the Age of the Nation-State*. Middleton, Connecticut: Wesleyan University Press.
- SHEFFER, Gabriel, editor. 1984. *Modern Diasporas in International Politics*. London: Croom Helm.
1994. "Ethno-National Diasporas and Security", in *Survival*. Volume 36, Number 1, Spring. pp. 60-79.
1996. "Wither the Study of Ethnic Diasporas? Some Theoretical, Definitional, Analytical and Comparative Considerations". In *The Network of Diasporas*, by Georges Prévélakis. Paris: Cyprus Research Center Kykem.
- TAJFEL, Henri. 1982. *Social Identity and Intergroup Relations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- TÖLÖLYAN, Khachig. 1996. "Rethinking Diaspora(s): Stateless Power in the Transnational Moment" in *Diaspora*, Volume 5, Number 1. pp. 3-36.
- TOTORICAGÜENA, Gloria. 2001. "Celebrating Basque Diasporic Identity in Ethnic Festivals: Anatomy of a Basque Community". *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, Julio-Diciembre 2000, 45, 2, pp. 411-901. San Sebastián-Donostia: Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.
- Comparing the Basque Diaspora*. Reno: University of Nevada Press. Forthcoming 2002.
- "Izan Zirelako Gara, Izan Garelako Izango Gara. Because of them we are. Because of us they will be". *Eusko Etxea*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurilaritza, No. 47, 2000. pp. 16-23.
- "Vascos por el Mundo, Inmigrantes genéricos o diásporas?" in *Euskal Etxea*, Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurilaritza, No. 45-46, 2000, pp. 36-41.
- "Basques Around the World: Generic Immigrants or Diaspora?" in *Eusko Ikaskuntza Euskonews and*

*Media Electronic Journal*. San Sebastian-Donostia, Spain. [www.euskonews.com](http://www.euskonews.com) Issue 72, March 2000.

"Downloading Identity in the Basque Diaspora: Utilizing the Internet to Create and Maintain Ethnic Identity", in *Nevada Historical Society Quarterly*, Summer, 2000, Vol. 43, No. 2. pp 140-154.

"Los Vascos en la Argentina", co-authored with William A. Douglass, in *La Inmigración Española en la Argentina*. Edited by Alejandro Fernandez and Jose C. Moya. Buenos Aires: Editorial Biblos, 1999.

"Shrinking World, Expanding Diaspora: Globalization and Basque Diasporic Identity", in *The Basque Diaspora/La Diaspora Vasca*. Edited by William Douglass, Carmelo Urza, Linda White, and Joseba Zulaika. Reno: Basque Studies Program, University of Nevada Press 1999. pp. 284-302.

"Rethinking Ethnicity: Arguments and Explorations' A critique of Richard Jenkins," in *Nations and Nationalism: Journal of the Association for the Study of Eth-*

*nicity and Nationalism*, Volume 4, Part 4, October 1998. London: ASEN, pp. 237-241.

URQUIZU, Yolanda. 1997. Economist for the Instituto Vasco Argentino de Cooperación y Desarrollo. Several interviews. Buenos Aires, Argentina. November 1997.

VAN HEAR, Nicolas 1998. *New Diasporas: The Mass Exodus, Dispersal and Regrouping of Migrant Communities*. London: UCL Press.

VERTOVEC, Steven. 1999. "Conceiving and Researching Transnationalism", in *Ethnic and Racial Studies*, Volume 22, Number 2, March. pp. 447-462.

ZABALETA, Iñaki. 1999. "The Basques in the International Press: Coverage by the New York Times (1950-1996)", in *Basque Politics and Nationalism on the Eve of the Millenium*, Editors: William A. Douglass, Carmelo Urza, Linda White, Joseba Zulaika. Basque Studies Program Occasional Papers Series, no. 6. Reno: Basque Studies Program, University of Nevada, Reno.